

Ordinanza sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (OLOGA)

172.010.1

del 25 novembre 1998 (Stato 2 dicembre 2003)

Il Consiglio federale svizzero,

visti gli articoli 24, 43 e 47 della legge del 21 marzo 1997¹ sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (LOGA),

ordina:

Capitolo 1: Il Consiglio federale

Art. 1 Dibattiti
(art. 13, 16 cpv. 1 e 4, 17 LOGA)

¹ Le sedute del Consiglio federale si svolgono di massima una volta la settimana.

² Gli affari preponderanti o di rilevanza politica sono discussi e decisi singolarmente. Le questioni di ampia importanza possono essere trattate in sedute speciali.

³ Se sono incontestati, gli altri affari possono essere evasi globalmente, senza dibattito singolo, o sbrigati in procedura scritta. Sono fatte salve le decisioni presidenziali secondo l'articolo 26 capoverso 4 LOGA.

⁴ Se le circostanze lo esigono e non vi è tempo per una seduta, il Consiglio federale può anche dibattere singoli affari secondo il capoverso 2 per scritto o con altri mezzi. Queste decisioni sono parificate a quelle delle sedute. Sono fatte salve le decisioni presidenziali secondo l'articolo 26 capoversi 1 a 3 LOGA.

⁵ Le decisioni vengono messe per scritto separatamente per ogni affare.

Art. 2 Pianificazione degli affari
(art. 25 cpv. 2 lett. a, 32 lett. b e 33 LOGA)

¹ La pianificazione degli affari garantisce che il Consiglio federale possa trattare gli affari secondo la loro importanza e urgenza.

² Insieme con la Cancelleria federale e i dipartimenti, il presidente della Confederazione stabilisce gli affari più importanti e le priorità per un trimestre o semestre.

RU 1999 1258

¹ RS 172.010

Art. 3 Proposte, dibattiti e annotazioni su informazioni

(art. 14, 15, 17 LOGA)

¹ Di massima, il Consiglio federale decide in base a proposte scritte e dopo la conclusione della procedura di corapporto (art. 5).

² Il diritto di proposta spetta ai membri del Consiglio federale, nonché, per gli affari della Cancelleria federale, al cancelliere.

³ Le altre autorità o organi abilitati dalla legislazione federale a sottoporre affari o proposte al Consiglio federale devono farlo per il tramite della Cancelleria federale o del dipartimento che ha il più stretto legame con l'affare di cui trattasi.

⁴ Il Consiglio federale dibatte in via preliminare segnatamente su questioni di ampia importanza. Se è necessario, prende decisioni interlocutorie, stabilisce i tratti essenziali di una soluzione e impartisce al dipartimento competente o alla Cancelleria federale disposizioni per la trattazione dell'affare.

⁵ I dipartimenti o la Cancelleria federale possono trasmettere in ogni momento senza proposta formale al Consiglio federale annotazioni su informazioni concernenti importanti avvenimenti e attività relativi alla loro sfera di competenza.

Art. 4 Consultazione degli uffici

¹ Nella preparazione di proposte, l'ufficio responsabile invita le unità amministrative cointeressate a esprimere un parere entro un termine adeguato. In casi eccezionali debitamente motivati, si può rinunciare alla consultazione degli uffici o limitarla a una stretta cerchia di destinatari.

² Le divergenze vengono appianate nella misura del possibile nella consultazione degli uffici; il dipartimento responsabile riferisce in merito al Consiglio federale.

³ Sono considerate cointeressate le unità amministrative che hanno un rapporto con l'affare dal profilo materiale o sono competenti per la valutazione di aspetti finanziari, giuridici o formali.

Art. 5 Procedura di corapporto

(art. 15 e 33 LOGA)

¹ La procedura di corapporto serve alla preparazione della decisione del Consiglio federale. Deve permettergli di concentrare le deliberazioni sugli aspetti essenziali dell'affare.

² Il dipartimento responsabile presenta tempestivamente alla Cancelleria federale la proposta definitiva per la procedura di corapporto.

Capitolo 1a:²**Richieste di informazioni dei parlamentari e delle commissioni parlamentari****Art. 5a**

¹ Il dipartimento competente decide in merito alle richieste di informazioni presentate da parlamentari e da commissioni parlamentari secondo gli articoli 7 e 150 della legge del 13 dicembre 2002³ sul Parlamento. Se tra il richiedente e il dipartimento competente non vi è unanimità di vedute circa l'estensione dei diritti d'informazione, decide il Consiglio federale.

² Il Consiglio federale decide in ogni caso:

- a. su proposta della Cancelleria federale, quando si tratta di informazioni che servono direttamente alla formazione dell'opinione in seno al Collegio governativo,
- b. su proposta del dipartimento competente, quando si tratta di informazioni che concernono il settore della protezione dello Stato e dei servizi di informazione strategica.

³ Le richieste di consultazione delle decisioni del Consiglio federale sono esaminate ed evase dalla Cancelleria federale d'intesa con il dipartimento competente.

Capitolo 2: L'Amministrazione**Sezione 1: L'Amministrazione federale****Art. 6****Composizione**

(art. 2 cpv. 1-3 LOGA)

¹ L'Amministrazione federale si compone delle seguenti unità amministrative:

- a. i dipartimenti e la Cancelleria federale;
- b. le segreterie generali;
- c. i gruppi;
- d. gli uffici, nonché le loro ulteriori suddivisioni;
- e. le commissioni di autorità (senza le commissioni di ricorso secondo gli articoli 71a a 71d della legge federale del 20 dicembre 1968⁴ sulla procedura amministrativa, rispettivamente l'ordinanza del 3 febbraio 1993⁵ concernente l'organizzazione e la procedura delle commissioni federali di ricorso e d'arbitrato), nonché altre unità amministrativamente aggregate;
- f. gli istituti e le aziende autonomi;

² Introdotto dal n. I dell'O del 19. nov. 2003 (RU 2003 4117).

³ RS 171.10

⁴ RS 172.021

⁵ RS 173.31

² Sono equiparate a queste unità quelle con altre designazioni ma con le stesse funzioni.

³ Le unità amministrative secondo il capoverso 1 lettere a-d costituiscono l'Amministrazione federale centrale; quelle secondo il capoverso 1 lettere e e f, l'Amministrazione federale decentralizzata.⁶

⁴ Le unità amministrative dell'Amministrazione federale centrale (senza le suddivisioni interne degli uffici) e le unità più importanti dell'Amministrazione federale decentralizzata sono elencate nell'allegato.⁷

Art. 7 L'Amministrazione federale centrale

(art. 2, 43 e 44 LOGA)

¹ Le unità amministrative dell'Amministrazione federale centrale adempiono i compiti necessari per le funzioni governative. Assicurano la coerenza e la continuità dell'attività amministrativa. Dipendono dalle istruzioni del dipartimento e gli sono subordinate.

² Gli uffici sono direttamente subordinati al dipartimento. Possono essere riuniti in gruppi, se la gestione del dipartimento ne può risultare agevolata.

³ Per le unità gestite con mandato di prestazioni e budget globale (unità GEMAP), il Consiglio federale decide il mandato di prestazioni pluriennale dopo aver sentito le competenti commissioni del Parlamento (art. 33).

Art. 8 L'Amministrazione federale decentralizzata

¹ Le unità amministrative dell'Amministrazione federale decentralizzata sono aggregate alla Cancelleria federale o al dipartimento che ha il più stretto legame con il loro campo di attività.

² Di massima, le unità aggregate amministrativamente sono equiparate, per quanto concerne la gestione delle risorse, all'Amministrazione federale centrale; non sottostanno a istruzioni nell'adempimento dei loro compiti.

³ Di massima, gli istituti e le aziende autonomi hanno una propria personalità giuridica e propri organi e costituiscono un'entità contabile distinta.

Sezione 2: ...

Art. 9 a 10⁸

⁶ Primitivo cpv. 4.

⁷ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 ago. 2002, in vigore dal 1° ott. 2002 (RU **2002** 2827).

⁸ Abrogati dal n. I dell'O del 21 ago. 2002 (RU **2002** 2827).

Capitolo 3: Direzione dell'attività del Governo e dell'Amministrazione

Sezione 1: Principi

Art. 11 Principi dell'attività amministrativa (art. 3 LOGA)

L'Amministrazione federale opera nel quadro del diritto federale e degli obiettivi e priorità fissati dal Consiglio federale. Essa osserva in particolare i seguenti principi:

- a. riconosce tempestivamente il nuovo fabbisogno operativo e ne deduce obiettivi, strategie e provvedimenti;
- b. ordina le sue attività corrispondentemente all'importanza e all'urgenza;
- c. fornisce le sue prestazioni tenendo conto delle aspettative dei cittadini, in modo sostenibile, efficace e economico.

Art. 12 Principi della direzione dell'Amministrazione (art. 8, 35, 36 LOGA)

¹ A tutti i livelli, i responsabili della direzione operano fondandosi sui principi seguenti:

- a. dirigono negoziando gli obiettivi e i risultati da conseguire;
- b. valutano periodicamente le prestazioni delle unità amministrative e dei collaboratori;
- c. adeguano tempestivamente le procedure e l'organizzazione ai nuovi bisogni;
- d. utilizzano il margine di manovra di cui dispongono, esercitano le loro competenze decisionali e permettono ai loro collaboratori di fare altrettanto nel loro campo;
- e. promuovono una cultura della disponibilità all'apprendimento e al cambiamento;
- f. garantiscono un'attività imperniata sui risultati e interdisciplinare.

² Per il resto, sono applicabili segnatamente la legislazione concernente il personale e il Concetto direttivo del Consiglio federale in materia di politica del personale.

Art. 13 Attribuzione di competenze ai vari livelli dell'Amministrazione federale centrale (art. 47 cpv. 1 LOGA)

¹ La competenza decisionale secondo l'articolo 47 capoverso 1 LOGA è attribuita in funzione dell'importanza dell'affare.

² Di massima, l'attribuzione è effettuata all'unità presso cui è concentrata la necessaria competenza politica e materiale. L'attribuzione a unità al di sotto del livello dell'ufficio è effettuata soltanto in casi eccezionali, debitamente motivati.

³ Eccezionalmente, un affare viene sottoposto all'unità superiore per decisione o per ottenere istruzioni se la sua importanza o la sua complessità particolare lo richiede.

Sezione 2: Collaborazione

Art. 14 Collaborazione tra le unità amministrative

¹ Le unità amministrative sono tenute a collaborare. Si sostengono e si informano a vicenda.

² Coordinano la loro attività e l'armonizzano con la politica globale del Consiglio federale.

³ Danno ad altre unità amministrative le informazioni necessarie per l'adempimento dei loro compiti legali.

Art. 15 Partecipazione di unità amministrative cointeresstate

¹ Nella misura in cui non sia prescritta una consultazione degli uffici, per la preparazione delle loro decisioni le unità amministrative garantiscono la partecipazione di tutte le unità cointeresstate.

² La partecipazione è effettuata sotto forma di audizione, a meno che una corrispondente base giuridica preveda l'approvazione. Di massima l'audizione è effettuata per scritto.

³ Se è necessaria l'approvazione, le divergenze vengono appianate dalle unità amministrative interessate. In casi eccezionali, queste ultime possono domandare un appianamento delle divergenze al livello immediatamente superiore.

Art. 16 Conferenza dei segretari generali

(art. 53 LOGA)

¹ La Conferenza dei segretari generali è l'organo supremo di coordinamento. Contribuisce a un'attività amministrativa previdente, efficace e coerente. Può far capo a terzi o ad altri servizi.

² Coopera alla pianificazione, alla preparazione e al disbrigo degli affari del Consiglio federale, nonché all'appianamento delle divergenze.

Sezione 3: Pianificazione e supervisione

Art. 17 Pianificazione

(art. 6 cpv. 1, 25 cpv. 2 lett. a, 32 lett. a, 36 cpv. 1, 51, 52 LOGA)

¹ Il Consiglio federale stabilisce le priorità, gli obiettivi e i mezzi delle pianificazioni.

² Le pianificazioni del Consiglio federale constano di:

- a. pianificazioni globali che comprendono tutti gli ambiti della politica della Confederazione; ne fanno parte le linee direttive della politica di governo secondo l'articolo 18 e gli obiettivi annui del Consiglio federale secondo l'articolo 19 come pianificazioni materiali, nonché le pianificazioni finanziarie

previste dalla legge federale del 6 ottobre 1989⁹ sulle finanze della Confederazione e dalla relativa ordinanza dell'11 giugno 1990¹⁰;

- b. pianificazioni specifiche relative a singoli ambiti della politica della Confederazione o a settori di questi ambiti;
- c. se necessario, ulteriori pianificazioni.

³ Le pianificazioni materiali e le pianificazioni finanziarie vengono armonizzate nella misura del possibile dal punto di vista temporale e materiale. Le singole sfere di competenza sono raggruppate in ambiti politici.

⁴ La Cancelleria federale prepara i piani materiali secondo il capoverso 2 lettera a. L'Amministrazione federale delle finanze prepara il preventivo e il piano finanziario. A tal fine, collaborano con i dipartimenti.

⁵ Per le unità amministrative subordinate sono vincolanti le pianificazioni del Consiglio federale, rispettivamente dei Dipartimenti.

Art. 18 Linee direttive della politica di Governo
(art. 45bis LRC¹¹)

¹ Le linee direttive della politica di Governo danno un orientamento politico globale per l'attività governativa nella legislatura.

² Fanno un bilancio della legislatura trascorsa.

³ Stabiliscono gli obiettivi, i risultati perseguiti, nonché i provvedimenti prioritari e designano gli ambiti in cui l'offerta statale di prestazioni deve essere oggetto di un riesame o smantellata.

Art. 19 Obiettivi annui del Consiglio federale
(art. 51 LOGA)

¹ Gli obiettivi annui del Consiglio federale definiscono le linee fondamentali dell'attività governativa per l'anno successivo, determinano gli obiettivi e i provvedimenti e designano gli affari da licenziare a destinazione delle Camere federali.

² Gli obiettivi annui costituiscono la base per la pianificazione degli affari del Consiglio federale secondo l'articolo 2, per la supervisione secondo l'articolo 21, per la vigilanza secondo la sezione 5, nonché per la presentazione del rapporto annuo di gestione secondo l'articolo 45 della legge del 23 marzo 1962¹² sui rapporti fra i Consigli (LRC).

⁹ RS 611.0

¹⁰ RS 611.01

¹¹ [RU 1962 831, 1966 1363 1753, 1970 1249, 1972 245 1686, 1974 1051 II n. 1, 1978 570 688 art. 88 n. 2, 1979 114 art. 66 679 1318, 1984 768, 1985 452, 1986 1712, 1987 600 art. 16 n. 3, 1989 257 260, 1990 1530 1642, 1991 857 all. n. 1, 1992 641 2344, 1994 360 2147, 1995 4840, 1996 1725 all. n. 1 2868, 1997 753 760 art. 1 2022 all. n. 4, 1998 646 1418 2847 all. n. 8, 1999 468, 2000 273 2093, 2001 114 n. I 1, 2002 3371 all. n. 1, 2003 2119. RU 2003 3543 all. n. I 3]. Vedi ora la L del 13 dic. 2002 sul Parlamento (RS 171.10).

¹² Vedi ora la L del 13 dic. 2002 sul Parlamento (RS 171.10).

Art. 20 Obiettivi annui dei dipartimenti e della Cancelleria federale
(art. 51 LOGA)

¹ I dipartimenti e la Cancelleria federale armonizzano i loro obiettivi annui con le pianificazioni del Consiglio federale e glieli sottopongono per conoscenza.

² Riferiscono sulla loro attività nel quadro della presentazione del rapporto annuo di gestione del Consiglio federale in virtù dell'articolo 45 LRC¹³.

Art. 21 Supervisione

¹ La supervisione (*controlling*) è uno strumento di direzione che consente di incidere continuamente sui processi di conseguimento degli obiettivi a tutti i livelli.

² Nella sua attività di supervisione, il Consiglio federale è assistito dalla Cancelleria federale e dal Dipartimento federale delle finanze. A tal fine, la Cancelleria federale e il Dipartimento federale delle finanze collaborano con i dipartimenti.

³ I dipartimenti sono competenti per la supervisione nel loro ambito. Armonizzano il loro operato con quello del Consiglio federale.

Art. 22 Documentazione dell'attività amministrativa

¹ Le unità amministrative documentano le loro attività con una sistematica gestione degli atti. Prendono i provvedimenti organizzativi, amministrativi e tecnici necessari per una regolare costituzione e gestione degli atti.

² L'Archivio federale coordina e controlla la gestione degli atti e assiste le unità amministrative.

³ L'Ufficio federale dell'informatica e della telecomunicazione¹⁴ coordina e sostiene l'impiego di mezzi informatici per la gestione degli atti, segnatamente nel campo della burocratica.

⁴ Per il resto si applica la legislazione federale sull'archiviazione.

Sezione 4: Informazione e comunicazione

(art. 10, 10a, 11, 34, 40 e 54 LOGA)¹⁵

Art. 23

¹ La Cancelleria federale è competente, in collaborazione con i dipartimenti, per l'informazione dell'Assemblea federale, dei Cantoni e del pubblico su decisioni, intenzioni e provvedimenti del Consiglio federale. Provvede alla necessaria pianificazione ed elabora i principi per una politica di comunicazione del Consiglio federale.

¹³ Vedi ora la L del 13 dic. 2002 sul Parlamento (RS **171.10**).

¹⁴ Nuova denominazione giusta il DCF non pubblicato del 19 dic. 1997.

¹⁵ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 ago. 2002, in vigore dal 1° ott. 2002 (RU **2002** 2827).

² I dipartimenti e la Cancelleria federale sono responsabili dell'informazione e della comunicazione interna ed esterna relativa ai loro affari. Vi provvedono tenendo conto del contesto globale della politica di comunicazione del Consiglio federale. Regolano i compiti d'informazione delle unità loro subordinate.

³ La Cancelleria federale è competente per il coordinamento dell'informazione e della comunicazione in collaborazione con la Conferenza dei servizi d'informazione della Confederazione e a questo scopo può emanare istruzioni.

⁴ In caso di necessità, il Consiglio federale può centralizzare l'informazione e la comunicazione presso il presidente della Confederazione, presso la Cancelleria federale, presso un dipartimento o presso un altro ente designato. L'ente designato ha corrispondenti competenze di emanare istruzioni.

Sezione 5: Vigilanza

Art. 24 Vigilanza sull'Amministrazione (art. 8 cpv. 3 e 4, 36 cpv. 3 LOGA)

¹ Mediante la vigilanza, il Consiglio federale, i dipartimenti e la Cancelleria federale garantiscono l'adempimento dei compiti costituzionali e legali.

² La vigilanza sull'Amministrazione federale centrale è globale. È retta dai principi di cui negli articoli 11 e 12.

³ La vigilanza sull'Amministrazione federale decentralizzata, nonché sull'organizzazione e sulle persone conformemente all'articolo 2 capoverso 4 LOGA è disciplinata, quanto all'oggetto, all'estensione e ai principi, dalla legislazione speciale e rispetta il corrispondente grado di autonomia.

Art. 25 Controllo (art. 8 cpv. 3 e 4 LOGA)

¹ Il controllo, come strumento della vigilanza, serve:

- a. alla chiarificazione approfondita di particolari interrogativi risultanti da avvenimenti attuali o da disfunzioni constatate;
- b. all'esame periodico di particolari settori.

² I controlli sono affidati di massima a speciali servizi indipendenti dalle unità amministrative controllate.

Art. 26¹⁶ Controllo da parte del Consiglio federale (art. 8 cpv. 3 e 4, 25 cpv. 2 lett. c e d, 32 lett. e LOGA)

Nell'esercizio dei compiti legali di controllo, il Consiglio federale e il presidente della Confederazione sono assistiti dalla Cancelleria federale. Per chiarire questioni

¹⁶ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 ago. 2002, in vigore dal 1° ott. 2002 (RU 2002 2827).

interdipartimentali è possibile ricorrere a gruppi di lavoro giusta l'articolo 56 LOGA o a una consulenza esterna ai sensi dell'articolo 57 LOGA.

Art. 27¹⁷ Controllo dei compiti della Confederazione
(art. 5 LOGA)

¹ Le unità amministrative controllano periodicamente e sistematicamente i loro compiti, le loro prestazioni, le loro procedure e la loro organizzazione in funzione delle necessità e della conformità ai principi degli articoli 11 e 12; provvedono affinché vengano prese le corrispondenti misure di adeguamento e di rinuncia.

² La Conferenza dei Segretari generali assume un ruolo di coordinamento.

Capitolo 4: Disposizioni finali

Sezione 1: Altre disposizioni d'esecuzione

Art. 28 Ordinanze del Consiglio federale sull'organizzazione
dei dipartimenti e della Cancelleria federale
(art. 31 cpv. 3, 43 e 47 LOGA)

Il Consiglio federale emana un'ordinanza sull'organizzazione di ogni dipartimento e della Cancelleria federale. Vi disciplina in particolare:

- a. gli obiettivi, i principi e le competenze dei dipartimenti, rispettivamente della Cancelleria federale;
- b. gli obiettivi, i compiti e le competenze dei gruppi e degli uffici;
- c. l'attribuzione delle unità dell'Amministrazione decentralizzata, nonché, nella misura in cui non siano disciplinati in altro modo, i loro obiettivi, compiti e competenze.

Art. 29 Regolamenti interni dei dipartimenti e della Cancelleria federale
(art. 37 e 43 cpv. 4 LOGA)

¹ I dipartimenti e la Cancelleria federale emanano propri regolamenti interni. Vi possono disciplinare in particolare:

- a. i principi di direzione del dipartimento, rispettivamente della Cancelleria federale;
- b. i principi d'organizzazione del dipartimento, rispettivamente della Cancelleria federale, nella misura in cui non siano disciplinati da altre prescrizioni;
- c. la procura a firmare;
- d.¹⁸ il ricorso a consulenti esterni da parte di gruppi e uffici.

¹⁷ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 ago. 2002, in vigore dal 1° ott. 2002 (RU 2002 2827).

¹⁸ Introdotta dal n. I dell'O del 21 ago. 2002, in vigore dal 1° ott. 2002 (RU 2002 2827).

² Per i compiti interdipartimentali, i dipartimenti competenti, rispettivamente la Cancelleria federale possono emanare un regolamento interno comune.

³ I regolamenti interni sono accessibili al pubblico; non sono però pubblicati nella Raccolta ufficiale delle leggi federali.

Art. 30 Istruzioni e documenti ausiliari

¹ Il Consiglio federale, rispettivamente la Conferenza dei segretari generali, i dipartimenti o la Cancelleria federale provvedono con istruzioni e documenti ausiliari al buon funzionamento dell'Amministrazione.

² Le istruzioni e i documenti ausiliari disciplinano segnatamente:

- a. la preparazione degli affari del Consiglio federale;
- b. ...¹⁹
- c. la struttura di messaggi e rapporti del Consiglio federale alle Camere federali;
- d. l'elaborazione e l'impostazione di atti legislativi della Confederazione;
- e. i principi dell'attribuzione delle competenze al livello adeguato;
- f. la procedura legislativa preliminare, nella misura in cui non sia disciplinata nell'ordinanza del 17 giugno 1991²⁰ sulla procedura di consultazione;
- g. l'impiego delle risorse, segnatamente nei settori del personale, delle finanze, dell'informatica e della logistica;
- h. la composizione e la nomina, i mandati, la procedura degli organi di stato maggiore, di pianificazione e di coordinamento, nonché i loro rapporti con il resto dell'Amministrazione;
- i. la cura dei rapporti internazionali dell'Amministrazione federale;
- j. l'attività commerciale accessoria delle unità amministrative;
- k. l'obbligo di gestione degli atti;
- l. le abilitazioni del presidente della Confederazione in applicazione dell'articolo 26 capoverso 4 LOGA;
- m. il coordinamento dell'informazione e della comunicazione.

¹⁹ Abrogata dal n. I dell'O del 21 ago. 2002 (RU 2002 2827).

²⁰ RS 172.062

Sezione 2:**Autorizzazioni secondo l'articolo 271 numero 1 del Codice penale²¹****Art. 31**

¹ Nel loro ambito, i dipartimenti e la Cancelleria federale decidono in merito alle autorizzazioni secondo l'articolo 271 numero 1 del Codice penale²² a compiere atti per conto di uno Stato estero.

² Casi di importanza fondamentale, politica o di altro genere vanno sottoposti al Consiglio federale.

³ Tutte le decisioni vanno comunicate alla Cancelleria federale, al Ministero pubblico della Confederazione e ai dipartimenti cointeressati.

Sezione 3: ...**Art. 32²³****Sezione 4:****Gestione con mandato di prestazioni e budget globale (GEMAP)**

(art. 44 LOGA)

Art. 33

¹ Per le unità GEMAP secondo l'articolo 7 capoverso 3 si applicano le seguenti condizioni quadro minime:

- a. in base al mandato di prestazioni del Consiglio federale, i dipartimenti concludono con ogni unità GEMAP una convenzione annuale sulle prestazioni. Se soltanto una parte di un ufficio è retta secondo i principi GEMAP, il dipartimento può delegare all'ufficio la conclusione della convenzione; in merito è fatta salva l'approvazione del dipartimento;
- b. le unità GEMAP stendono una relazione annua;
- c. le unità GEMAP tengono un conto dei costi e delle prestazioni, definiscono prodotti e gruppi di prodotti nonché indicatori delle prestazioni.

² Il Consiglio federale determina nel mandato di prestazioni se le prestazioni a favore di altre unità amministrative sono conteggiate pro forma o effettivamente.

³ Le unità GEMAP possono concludere speciali accordi tra di loro o con altre unità amministrative. Le controversie risultanti da questi accordi vengono appianate dal

²¹ RS 311.0

²² RS 311.0

²³ Abrogato dal n. I dell'O del 21 ago. 2002 (RU 2002 2827).

dipartimento responsabile della questione dopo aver sentito gli altri dipartimenti interessati. È fatta salva la decisione del Consiglio federale.

⁴ Queste disposizioni vengono riesaminate al più tardi in base al rapporto di valutazione secondo l'articolo 65 LOGA.

Sezione 5: Diritto previgente: abrogazione

Art. 34

Il decreto del Consiglio federale del 7 luglio 1971²⁴ che dà facoltà ai Dipartimenti e alla Cancelleria federale di accordare l'autorizzazione prevista dall'articolo 271 numero 1 del Codice penale svizzero è abrogato.

Sezione 6: Entrata in vigore

Art. 35

¹ Fatto salvo il capoverso 2, la presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1999.

² Gli articoli 26 e 27 entrano in vigore simultaneamente all'ordinanza del 5 maggio 1999²⁵ sull'organizzazione della Cancelleria federale.

²⁴ [RU 1971 1053]

²⁵ RS 172.210.10, in vigore dal 1° giu. 1999.

*Allegato*²⁶
(art. 6 cpv. 3)

Elenco delle unità amministrative dell'Amministrazione federale

L'Amministrazione federale consta delle seguenti unità amministrative:

A. Cancelleria federale:

Bundeskanzlei:

Chancellerie fédérale:

Chanzlia federala:

1. *Unità dell'Amministrazione federale centrale:*

Nessuna

2. *Unità dell'Amministrazione federale decentralizzata:*

Incaricato federale della protezione dei dati

Eidgenössischer Datenschutzbeauftragter

Préposé fédéral à la protection des données

Incumbensà federal per la protecziun da datas

²⁶ Aggiornato giusta l'art. 17 cpv. 4 dell'O del 14 giu. 1999 (RS 172.216.1), il n. 2 dell'all. all'O del 6 dic. 1999 sull'organizzazione del DATEC (RS 172.217.1), il n. II 5 dell'all. all'O del 17 nov. 1999 sull'organizzazione del DFGP (RS 172.213.1), l'art. 18 cpv. 3 dell'O del 13 dic. 1999 sull'organizzazione del DDPS (RS 172.214.1), l'art. 19 dell'O del 23 feb. 2000 sulla meteorologia e la climatologia (RS 429.11), il n. II dell'O del 28 giu. 2000 (RU 2000 1849), l'art. 19 n. 3 dell'O del 28 giu. 2000 sull'organizzazione del DFI (RS 172.212.1), l'art. 13 dell'O del 25 ott. 2000 concernente la promozione dell'immagine della Svizzera all'estero (RS 194.11), l'art. 12 cpv. 2 dell'O del 4 dic. 2000 sul servizio informazioni (RS 510.291), il n. II dell'O del 4 dic. 2000 (RU 2001 265), l'art. 33 n. 1 dell'O dell'11 dic. 2000 sull'organizzazione del DFF, in vigore dal 1° feb. 2001 (RS 172.215.1), l'art. 13 n. 1 dell'O del 28 set. 2001 concernente l'organizzazione dell'Istituto svizzero per gli agenti terapeutici (RS 812.216), il n. II delle O del 10 apr. 2002 (RU 2002 1155), del 1° mag. 2002 (RU 2002 1453), del 21 ago. 2002 (RU 2002 2827) ed il n. II 1 dell'O del 25 giu. 2003 (RU 2003 2122).

B. Dipartimenti:**Die Departemente:****Départements:****Departements:****Dipartimento federale degli affari esteri****Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten****Département fédéral des affaires étrangères****Departaments federal dals affars exteriurs***1. Unità dell'Amministrazione federale centrale:*

Segreteria generale

Generalsekretariat

Secrétariat général

Secretariat general

Segreteria di Stato

Staatssekretariat

Secrétariat d'Etat

Secretariat da stadi

Direzione politica

Politische Direktion

Direction politique

Direzziun politica

Direzione del diritto internazionale pubblico

Direktion für Völkerrecht

Direction du droit international public

Direzziun per dretg internaziunal public

Direzione dello sviluppo e della cooperazione

Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit

Direction du développement et de la coopération

Direzziun per svilu e cooperaziun

Direzione delle risorse e della rete esterna

Direktion für Ressourcen und Aussennetz

Direction des ressources et du réseau extérieur

Direzziun per resursas e rait exteriura

2. Unità dell'Amministrazione federale decentralizzata:

Ne fa parte segnatamente:

Presenza Svizzera

Präsenz Schweiz

Présence Suisse

Preschientscha Svizra

Dipartimento federale dell'interno
Eidgenössisches Departement des Innern
Département fédéral de l'intérieur
Departament federal da l'intern

1. Unità dell'Amministrazione federale centrale:

Segreteria generale

Generalsekretariat

Secrétariat général

Secretariat general

Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo

Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann

Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes

Uffizi federal per l'equalitad tranter dunna ed um

Ufficio federale della cultura

Bundesamt für Kultur

Office fédéral de la culture

Uffizi federal da cultura

Archivio federale

Schweizerisches Bundesarchiv

Archives fédérales

Archiv federal

Ufficio federale di meteorologia e climatologia (MeteoSvizzera)

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie (MeteoSchweiz)

Office fédéral de météorologie et de climatologie (MétéoSuisse)

Uffizi federal per meteorologia e climatologia (MeteoSvizra)

Ufficio federale della sanità pubblica

Bundesamt für Gesundheit

Office fédéral de la santé publique

Uffizi federal da sanitad

Ufficio federale di statistica

Bundesamt für Statistik

Office fédéral de la statistique

Uffizi federal da statistica

Ufficio federale delle assicurazioni sociali

Bundesamt für Sozialversicherung

Office fédéral des assurances sociales

Uffizi federal d'assicuranzas socialas

Ufficio federale dell'assicurazione militare

Bundesamt für Militärversicherung

Office fédéral de l'assurance militaire

Uffizi federal d'assicuranza militara

Aggruppamento per la scienza e la ricerca
Gruppe für Wissenschaft und Forschung
Groupement de la science et de la recherche
Gruppa per scienza e perscrutaziun

Segreteria di Stato
Staatssekretariat
Secrétariat d'Etat
Secretariat da stadi

Ufficio federale dell'educazione e della scienza
Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
Office fédéral de l'éducation et de la science
Uffizi federal per furnaziun e scienza

2. *Unità dell'Amministrazione federale decentralizzata:*

Ne fanno parte segnatamente:

Politecnici federali
Technische Hochschulen
Ecoles polytechniques fédérales
Scolas politecnicas federalas

Consiglio dei politecnici federali
Rat der Eidgenössischen Technischen Hochschulen
Conseil des écoles polytechniques fédérales
Cussegl da las scolas politecnicas federalas

Istituto Paul Scherrer
Paul Scherrer Institut
Institut Paul Scherrer
Institut Paul Scherrer

Istituto federale di ricerca per la foresta, la neve e il paesaggio
Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft
Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage
Institut federal per la perscrutaziun da guaud, naiv e cuntrada

Laboratorio federale di prova dei materiali e di ricerca
Eidgenössische Materialprüfungs- und Forschungsanstalt
Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherches
Institut federal da controlla da material e da perscrutaziun

Istituto federale per l'approvvigionamento, la depurazione e
la protezione delle acque
Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und
Gewässerschutz
Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Institut federal per provediment, serenaziun e protecziun da las auas

Swissmedic, Istituto svizzero per gli agenti terapeutici
Swissmedic, Schweizerisches Heilmittelinstitut
Swissmedic, Institut Suisse des produits thérapeutiques
Swissmedic, Institut svizzer per products therapeutics
Swissmedic, Swiss Agency for Therapeutic Products

Dipartimento federale di giustizia e polizia
Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement
Département fédéral de justice et police
Departament federal da giustia e polizia

1. *Unità dell'Amministrazione federale centrale:*

Segreteria generale
 Generalsekretariat
 Secrétariat général
 Secretariat general

Ufficio federale di giustizia
 Bundesamt für Justiz
 Office fédéral de la justice
 Uffizi federal da giustia

Ufficio federale di polizia
 Bundesamt für Polizei
 Office fédéral de la police
 Uffizi federal da polizia

Ufficio federale dell'immigrazione, dell'integrazione e dell'emigrazione
 Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung (IMES)
 Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration
 Uffizi federal d'immigraziun, d'integraziun e d'emigraziun²⁷

Ufficio federale di metrologia e di accreditamento
 Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
 Office fédéral de métrologie et d'accréditation
 Uffizi federal da metrologia e d'accreditaziun

Ufficio federale dei rifugiati
 Bundesamt für Flüchtlinge
 Office fédéral des réfugiés
 Uffizi federal per fugitivs

2. *Unità dell'Amministrazione federale decentralizzata:*

Ne fanno parte segnatamente:

Ministero pubblico della Confederazione
 Bundesanwaltschaft
 Ministère public de la Confédération
 Procura publica federala

Istituto svizzero di diritto comparato
 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung
 Institut suisse de droit comparé
 Institut svizzer da dretg cumparativ

²⁷ La designazione dell'unità amministrativa è stata adattata giusta l'art. 4a dell'O del 15 giu. 1998 sulle pubblicazioni ufficiali (RS 170.512.1).

Istituto Federale della Proprietà Intellettuale
Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle
Institut Federal da Proprietad Intellectuala

Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport**Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport****Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports****Departament federal da defensiu, protecziun da la populaziun e sport***1. Unità dell'Amministrazione federale centrale:*

Segreteria generale

Generalsekretariat

Secrétariat général

Secretariat general

Direzione della politica di sicurezza

Direktion für Sicherheitspolitik

Direction de la politique de sécurité

Direcziun da la politica da securezza

Aggruppamento dell'armamento

Gruppe Rüstung

Groupement de l'armement

Gruppa d'armament

Ufficio dell'auditore in capo

Oberauditorat

Office de l'auditeur en chef

Auditorat superiur

Ufficio federale dello sport

Bundesamt für Sport

Office fédéral du sport

Uffizi federal da sport

Ufficio federale della protezione civile

Bundesamt für Zivilschutz

Office fédéral de la protection civile

Uffizi federal da protecziun civila

Stato maggiore generale

Generalstab

Etat-major général

Stab general

Gruppo del personale dell'esercito di stato maggiore generale

Untergruppe Personelles der Armee des Generalstabes

Groupe du personnel de l'armée de l'état-major général

Gruppa dal personal da l'armada dal stab general

Servizio informazioni militare di Stato maggiore generale

Militärischer Nachrichtendienst des Generalstabes

Renseignement militaire de l'état-major général

Servetsch d'infurmaziun militar dal stab general

Gruppo operazioni di Stato maggiore generale
 Untergruppe Operationen des Generalstabes
 Groupe des opérations de l'état-major général
 Gruppa d'operaziuns dal stab general

Gruppo della logistica di Stato maggiore generale
 Untergruppe Logistik des Generalstabes
 Groupe de la logistique de l'état-major général
 Gruppa da logistica dal stab general

Gruppo della pianificazione di Stato maggiore generale
 Untergruppe Planung des Generalstabes
 Groupe de la planification de l'état-major général
 Gruppa da planisaziun dal stab general

Gruppo dell'aiuto alla condotta di Stato maggiore generale
 Untergruppe Führungsunterstützung des Generalstabes
 Groupe de l'aide au commandement de l'état-major général
 Gruppa d'agid al commando dal stab general

Gruppo della sanità di Stato maggiore generale
 Untergruppe Sanität des Generalstabes
 Groupe des affaires sanitaires de l'état-major général
 Gruppa da sanitad dal stab general

Gruppo della dottrina e dell'istruzione operativa
 Untergruppe Doktrin und Operative Schulung
 Groupe de la doctrine et de l'instruction opérative
 Gruppa da dottrina e d'instrucziun operativa

Gruppo promovimento della pace e cooperazione per la sicurezza
 Untergruppe Friedensförderung und Sicherheitskooperation des
 Generalstabes
 Groupe de la promotion de la paix et de la coopération en matière de
 sécurité
 Gruppa da promoziun da la pasch e cooperaziun da segirezza dal stab
 general

Forze terrestri

Heer

Forces terrestres

Truppas terrestras

Gruppo della condotta dell'istruzione delle Forze terrestri
 Untergruppe Ausbildungsführung des Heeres
 Groupe de la direction de l'instruction des Forces terrestres
 Gruppa da direzziun da l'instrucziun da truppas terrestras

Ufficio federale delle intendenze delle Forze terrestri
 Bundesamt für Betriebe des Heeres
 Office fédéral des exploitations des Forces terrestres
 Uffizi federal per manaschis da truppas terrestras

Comando del Corpo della guardia delle fortificazioni
Kommando Festungswachtkorps
Commandement du Corps des gardes-fortifications
Commando dal corp da guardiafortezzas

Gruppo del personale insegnante delle Forze terrestri
Untergruppe Lehrpersonal des Heeres
Groupe du personnel enseignant des Forces terrestres
Gruppa dal personal d'instrucziun da truppas terrestras

Comando del Centro d'istruzione dell'esercito di Lucerna
Kommando Armee-Ausbildungszentrum Luzern
Commandement du Centre d'instruction de l'armée à Lucerne
Commando dal center d'instrucziun da l'armada a Lucerna

Ufficio federale delle truppe da combattimento
Bundesamt für Kampftruppen
Office fédéral des armes de combat
Uffizi federal da las truppas da cumbat

Ufficio federale delle truppe di supporto
Bundesamt für Unterstützungstruppen
Office fédéral des armes et des services d'appui
Uffizi federal da truppas da sustegn

Ufficio federale delle truppe della logistica
Bundesamt für Logistiktruppen
Office fédéral des armes et des services de la logistique
Uffizi federal da truppas da logistica

Forze aeree

Luftwaffe

Forces aériennes

Aviatica militare

Gruppo operazioni delle Forze aeree
Untergruppe Operationen der Luftwaffe
Groupe des opérations des Forces aériennes
Gruppa d'operaziuns d'aviatica militare

Ufficio federale dell'istruzione delle Forze aeree
Bundesamt für Ausbildung der Luftwaffe
Office fédéral de l'instruction des Forces aériennes
Uffizi federal per l'instrucziun d'aviatica militare

Ufficio federale degli esercizi delle Forze aeree
Bundesamt für Betriebe der Luftwaffe
Office fédéral des exploitations des Forces aériennes
Uffizi federal per manaschis d'aviatica militare

Aggruppamento dell'armamento
 Gruppe Rüstung
 Groupement de l'armement
 Gruppa d'armament

Amministrazione centrale dell'aggruppamento dell'armamento
 Zentralverwaltung der Gruppe Rüstung
 Administration centrale du groupement de l'armement
 Administraziun centrala da la gruppa d'armament

Ufficio federale dell'aeronautica militare e dei sistemi di condotta
 Bundesamt für Luftwaffen- und Führungssysteme
 Office fédéral des systèmes d'armes des Forces aériennes et des systèmes de commandement
 Uffizi federal per sistems d'aviatica militara e da commando

Ufficio federale dei sistemi d'arma e delle munizioni
 Bundesamt für Waffensysteme und Munition
 Office fédéral des systèmes d'armes et des munitions
 Uffizi federal per sistems d'armas e muniziun

Ufficio federale del materiale dell'esercito e delle costruzioni
 Bundesamt für Armeematerial und Bauten
 Office fédéral du matériel d'armée et des constructions
 Uffizi federal per material d'armada ed edifizis

Ufficio federale di topografia
 Bundesamt für Landestopographie
 Office fédéral de topographie
 Uffizi federal da topografia

2. *Unità dell'Amministrazione federale decentralizzata:*

Nessuna

Dipartimento federale delle finanze
Eidgenössisches Finanzdepartement
Département fédéral des finances
Departament federal da finanzas

1. Unità dell'Amministrazione federale centrale:

Segreteria generale

Generalsekretariat

Secrétariat général

Secretariat general

Amministrazione federale delle finanze

Eidgenössische Finanzverwaltung

Administration fédérale des finances

Administraziun federala da finanzas

Ufficio federale del personale

Eidgenössisches Personalamt

Office fédéral du personnel

Uffizi federal dal persunal

Cassa federale d'assicurazione

Eidgenössische Versicherungskasse

Caisse fédérale d'assurance

Cassa federala d'assicuranza

Amministrazione federale delle contribuzioni

Eidgenössische Steuerverwaltung

Administration fédérale des contributions

Administraziun federala da taglia

Amministrazione federale delle dogane

Eidgenössische Zollverwaltung

Administration fédérale des douanes

Administraziun federala da duana

Ufficio federale dell'informatica e della telecomunicazione

Bundesamt für Informatik und Telekommunikation

Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication

Uffizi federal da l'informatica e dalla telecommunicaziun

Ufficio federale delle costruzioni e della logistica

Bundesamt für Bauten und Logistik

Office fédéral des constructions et de la logistique

Uffizi federal per edifizis e logistica

Ufficio federale delle assicurazioni private

Bundesamt für Privatversicherungen

Office fédéral des assurances privées

Uffizi federal d'assicuranzas privatas

2. *Unità amministrative dell'Amministrazione federale decentralizzata:*

Ne fanno parte segnatamente:

Regia federale degli alcool
Eidgenössische Alkoholverwaltung
Régie fédérale des alcools
Administraziun federala d'alcohol

Controllo federale delle finanze
Eidgenössische Finanzkontrolle
Contrôle fédéral des finances
Controlla federala da finanzas

Commissione federale delle banche
Eidgenössische Bankenkommision
Commission fédérale des banques
Cumissiun federala da bancas

Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA
Pensionskasse des Bundes PUBBLICA
Caisse fédérale de pensions PUBBLICA
Cassa federala da pensiun PUBBLICA

Dipartimento federale dell'economia
Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement
Département fédéral de l'économie
Departament federal d'economia

1. *Unità dell'Amministrazione federale centrale:*

Segreteria generale

Generalsekretariat

Secrétariat général

Secretariat general

Sorveglianza dei prezzi

Preisüberwachung

Surveillance des prix

Surveglianza da pretschs

Segretariato di Stato dell'economia

Staatssekretariat für Wirtschaft

Secrétariat d'Etat à l'économie

Secretariat da stadi per l'economia

Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia

Bundesamt für Berufsbildung und Technologie

Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie

Uffizi federal per la furmaziun professiunala e per la tecnologia

Ufficio federale dell'agricoltura

Bundesamt für Landwirtschaft

Office fédéral de l'agriculture

Uffizi federal d'agricultura

Ufficio federale di veterinaria

Bundesamt für Veterinärwesen

Office vétérinaire fédéral

Uffizi federal per veterinaria

Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese

Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung

Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

Uffizi federal per il provediment economic dal pajais

Ufficio federale delle abitazioni

Bundesamt für Wohnungswesen

Office fédéral du logement

Uffizi federal d'abitaziuns

2. *Unità dell'Amministrazione federale decentralizzata:*

Ne fa parte segnatamente:

Commissione della concorrenza

Wettbewerbskommission

Commission de la concurrence

Cummissiun da concorrenza

**Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia
e delle comunicazioni**

**Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation**

**Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie
et de la communication**

Departament federal per ambient, traffic, energia e comunicaziun

1. Unità dell'Amministrazione federale centrale:

Segreteria generale

Generalsekretariat

Secrétariat général

Secretariat general

Ufficio federale dei trasporti

Bundesamt für Verkehr

Office fédéral des transports

Uffizi federal da traffic

Ufficio federale dell'aviazione civile

Bundesamt für Zivilluftfahrt

Office fédéral de l'aviation civile

Uffizi federal d'aviatica civila

Ufficio federale delle acque e della geologia

Bundesamt für Wasser und Geologie

Office fédéral des eaux et de la géologie

Uffizi federal per aua e geologia

Ufficio federale dell'energia

Bundesamt für Energie

Office fédéral de l'énergie

Uffizi federal d'energia

Ufficio federale delle strade

Bundesamt für Strassen

Office fédéral des routes

Uffizi federal da vias

Ufficio federale delle comunicazioni

Bundesamt für Kommunikation

Office fédéral de la communication

Uffizi federal da comunicaziun

Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio

Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

Uffizi federal d'ambient, gaud e cuntrada

Ufficio federale dello sviluppo territoriale

Bundesamt für Raumentwicklung
Office fédéral du développement territorial
Uffizi federal da svilup dal territori

2. *Unità dell'Amministrazione federale decentralizzata:*

Ne fanno parte segnatamente:

Ufficio d'inchiesta sugli infortuni aeronautici e Ufficio d'inchiesta sugli infortuni ferroviari

Büro für Flugunfalluntersuchungen und Büro für Eisenbahnunfalluntersuchungen

Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation et Bureau d'enquête sur les accidents ferroviaires

Biro per examinar accidents d'aviun e biro per examinar accidents da viafier

Autorità indipendente di ricorso in materia radiotelevisiva

Unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen

Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision

Autoritad independenta da recurs en dumondas da radio e televisiun

Commissione federale sugli infortuni aeronautici

Eidgenössische Flugunfallkommission

Commission fédérale sur les accidents d'aviation

Cumissiun federala davart accidents d'aviun

Commissione federale delle comunicazioni

Eidgenössische Kommunikationskommission

Commission fédérale de la communication

Cumissiun federala da comunicaziun

Commissione d'arbitrato in materia ferroviaria

Schiedskommission im Eisenbahnverkehr

Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer

Commissiun da cumpromiss per il traffic da viafer

Servizio di sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni

Dienst für die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs

Service chargé de la surveillance de la correspondance par poste

et télécommunication

Servetsch da sorveglianza de la correspondenza per posta e telecommunicaziun

